

Трибуна вільного
українського слова
на вільній
американській землі

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Адреса
Редакції і Адміністрації:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

PIK LXII. Ч. 241. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 15-го ГРУДНЯ 1955. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY AND NEW YORK, THURSDAY, DECEMBER 15, 1955. No. 241. VOL. LXII.

ПРЕЗИДЕНТ ПРОПОНУЄ ЗБІЛЬШИТИ ВИДАТКИ НА ОБОРОНУ НА \$1,000,000,000

МАНЖЕ ПОЛОВИНА ОБОРОНОГО БЮДЖЕТУ
ПРИЗНАЧЕНА НА ЛЕТУНСТВО; ОБІДВІ ПАРТІ
ЗА ЗБІЛЬШЕННЯ ВИДАТКІВ НА ОБОРОНУ

Вашингтон. — Президент Айзенгавер пропонує провідникам обох партій проект оборонного бюджету на 1957 рік і просить збільшити видатки на оборону країни на один білйон доларів, в порівнянні з цюгорічним оборонним бюджетом, який кінається 30 червня 1956 року. Згідно з проєктом Президента оборонний бюджет на 1957 рік має становити 35,500,000,000 доларів, а ще минулого тижня секретар оборони Чарлз Вилсон заявив, що оборонний бюджет на найближчий фінансовий рік становитиме тільки 35 білйонів доларів. В політичних колах думають, що треба було збільшити передбачені видатки на оборону тому, що збільшилися кошти праці і сирівців та тому, що треба дещо збільшити видатки на будову літаків і керованих стрілець, бо майже половина оборонного бюджету призначена на летунство. Згідно з заявою авторитетних кол оборонного бюджет розділений буде таким способом: летунство — 16,500,000,000 доларів; армія — 8,600,000,000 доларів; флот — 9,700,000,000 доларів; авіамеритори воіакм — 700,000,000 доларів; на летунство збільшено видатки на 600,000,000 дол. на армію 100,000,000 доларів і на флоту 200,000,000 доларів. Немає певности, чи будуть збільшені видатки на допомогу закордонній, які в цьому фінансовому році становлять 2,700,000,000 доларів. Демократична більшість в Конгресі не залишає найменшого сумніву, що підтримуватиме урядовий проєкт про збільшення видатків на оборону і на те, щоб і надалі продовжувати так звану "холодну війну". Деякі демократи гадають, що Президент замало просить збільшити видатки на оборону. Спікер Палати Репрезентантів Сем Рейберн заявив, що росіяни роб-



Сенатор Вальтер Ф. Дордж, голова сенатської Комісії для Закордонних Справ, перед зустріччю провідників Конгресу з президентом Айзенгавером.

лять все, що тільки можливе, щоб здобути на свій бік держави, які були нейтральні в спорі між вільним світом і комунізмом. "Тому, казав, Рейберн, ми мусимо видавати гроші, щоб зробити цю країну найвільнішою в світі." Рейберн натискає на те, що можливо, демократи старатимуться про збільшення видатків на оборону. В загальному демократи відповіли з президентового проєкту збільшення видатків на оборону країни. Представник демократії впливовий сенатор Вальтер Ф. Дордж заявив, що Президент веде двопартійну закордонну й оборонну політику, і що він, Дордж, відволених з неї, бо вона йде по "консервативній лінії". Спікер Палати Репрезентантів Рейберн заявив, що конференція з Айзенгавером не буде в дієвості двопартійна, бо уряд інформувал демократів тільки про те, що йому подобалося.

Фірма Діксон-Ейтс домагається від уряду 3.5 мільйона відшкодування

Вашингтон. — Фірма Діксон-Ейтс внесла до Суду ЗДА для Відшкодувань скаргу, в якій домагається 3,534,778 доларів відшкодування за те, що уряд уневажнив контракт про збудування електричної в Долині Теннессі. Один із директорів цієї фірми Едгар Г. Діксон заявив таке: "Цей контракт із урядом був важливим впродовж шістьох місяців, і під час того ми почали виконувати деякі праці". Демократи критикували цей контракт

В АМЕРИЦІ

● У ньюйоркському шпиталі померла 99-річна члителька Гетті Діамстер Флайд, яка вже члительювала за президента Грейта (1869—1876). Вона народилася 1856 року і в 16 році почала вчителювати по сілських школах, дистанці на тиждєнь три долари, харч та мешкання. Пізніше її платня становила вже шість доларів. Харч доставала вона від батьків своїх учнів, кожного тижня в їдній хаті.

● В місті Селма, Джорджія, впаа ледяний сніг. Місцеві мешканці твердять, що не бачили снігу вже 20 років.

● Уругвайський президент Луїс Батлє Беррес, який перебуває тепер в цій країні, разом із своєю дружиною і двома синами відвідав в Нью Йорку бірку, щоб зацікавитися з тим, як працює ця найбільша в світі бірка.

● Американський корабель "Глейсіер" при спільному вітрі продовжує плаву до Антарктики, де має вести наукові дослідження під час геофізичного року ХХІІІ.

● У Штаті Нью Йорк в грудні на Південній Півислі починається літо, але в околицях Південного бігуна холодно навіть влітку.

● У Даласі на території Ю. Кон. (Канада) 13-го грудня температура становила 54 ступені нижче зєра. Маса холодноного повітря посувається в південному напрямі до Канади і ЗДА.

● Советський амбасадор в Мехіко Анатолій Г. Куляженков разом із секретарем амбасаді Борисом Касениним відвідав республіку Еквадор, хоч СССР не має дипломатичних зв'язків із тією країною. Еквадор має непорозуміння в справі кордонів із Республікою Перу.

● "Неаполітський цариник", синополітський Ахілос Д'Анжеле, який проживав в Римі, вішує, що в 1956 році в Америці кожному Вілему Домі буде зміна. Крім того, він передбачає поверот в Кремль, внаслідок чого "генеральний секретар комуністичної партії вестиме політику Сталіна".

● Парох римо-католицької церкви Ісуса Христа в Стеймфорд, Конн., у церквинному бюлетені закликав парохів не продавати своїх будинків в Брікстоуна, Конн. до Куртис заявив, що цей заклик несприятливий з католицьким учінням і практикою. Бюлетень друкувався польською і англійською мовами. Парох заявив, що він не думає про дискримінацію, а тільки хоче тримати своїх парохів близько костелу.

● У місті Нью Йорку планують збудувати в наступному році 29 нових шкіль, в яких зможуть навчатися 34,700 дітей. Ці школи коштуватимуть 105,500,000 доларів.

Плянують збудувати 85,000-тонновий атомовий літаконосць

Норфолк, Вірджинія. — Представник флоту повідомив, що в 1957 році команда флоту жадатиме фондів на будову першого в світі атомового літаконосця потимости 85,000 тонн. Видатки на його будову мають бути визначені в оборонному бюджеті на фінансовий рік, який починається 1 липня 1957 року. Атомний літаконосць-велетень буде значно різнітися від літаконосців типу "Форрестол", потимість яких вносить 60,000 тонн, а довгота 1,038 стій. Атомовий літаконосць матиме 1,000 стій довжини і аж вісім атомових печей, що гарантуватимуть його справність на випадок пошкодження внаслідок бойових дій якоїсь печі. На цьому літаконосці буде можна перевозити керовані стрільна, що їх доі перевозили на бойових кружляках, відповідно перероблених, "Бостон" і "Кенберрі". Підсекретар флоту Томас С. Гейтс заявив, що впродовж найближчих двох років, можливо, перебувають на атомові кораблі також дві ініціалістичні.

Міні твердять, що Неру і Тіто допомагають комуністам

Нью Йорк, Н. Й. — Нововибраний голова Американської Федерації Праці — Конгресу Індустриальних Організацій Джордж Міні промовляв на прийнятті Крайової Релігійної і Робітничої Фундації в готелі "Комодор" і сказав, що індійський прем'єр міністр Неру і югославський маршал Тіто — це союзники російського комунізму. "Неру і Тіто не є нейтральні", казав Міні, — предствник 15,000,000 організованих робітників. "Вони помічники і союзники комунізму", що проявляється в їхніх ділах, хоч цього і не видно в їхніх дипломатичних словах. Міні гостро виступав також проти американських "лібералів" за те, що не поборюють комунізму з усією силою. Ці "ліберали" повинні, на думку Міні, всіма засобами боротися проти комунізму, бо тільки тим способом зможуть довести, що вони проти комунізму. На цьому прийнятті було присутніх 1,500 осіб, представників священства і організованого робітництва.

Зменшення податків можливе аж після збалансованого бюджету

Вашингтон. — Президент Айзенгавер конферувал із республіканськими провідниками про свою програму в ділянці законодавства на найближчій сесії 84-го Конгресу і висловив надію, що вже в цьому фінансовому році можна буде мати бездефіцитний бюджет. Якщо ця надія сповнітється, тоді можна буде прокувати зменшити податки для різних груп населення. — Покищо уряд не плянує зменшувати податки, і обіцяє зрости це аж за кілька місяців, коли вже дійсно буде видно, що прибутки державної скарбниці перевищують її видатки. Наради республіканських провідників тривали від 8:30 перед полуднем до 6:30 по полудні, але Президент виходив після обіду на двогодинний відпочинок, згідно з приписом лікарів. На цих нарадах вирішили допомогти фермерам, яких прибутки і падали зменшуватися. Вирішено, що Президент знову внесе до Конгресу ті законопроекти, які відішлють попередній Конгрес (про будівельну програму, будову шкіль і зміну робітничого закону Тейт-Гартлі). 13 грудня Президент нараджувався з демократичними і республіканськими провідниками про закордонну політику та про безпеку країни, а після того відіде на відпочинок до Геттисбургу.

КАЛЕНДАР "СВОБОДИ" НА 1956 РІК УЖЕ В РОЗСИЛЦІ

Уже з початком цього тижня Адміністрація "Свободи" почала висилку багатолістового Календаря "Свободи" на 1956 рік. Календар висилася на адреси усіх передплатників "Свободи", і тому, з уваги на великий тираж, висилка потраивала кілька днів. Календар "Свободи" на 1956 рік, присвячений 100-літтю народження Івана Франка, має в тексті основну статтю про цього Великого Сина України, написану д-ром Лукою Луцичем, інтересні фрагменти про "Любов у житті Ів. Франка" різних авторів, як теж вірші самого Франка і його портрет. На окрему увагу заслуговує публікація припадком відкритих листів великого українського майстра пісні Олександра Мишуги до його приятельки і повірнички п-ні Варвари (Май) Літвинської та збірка "Україна в поезії". В календарі, крім багатого в календарного матеріалу (місяці в році, що таке календар, поазбучний вказів слов'янських святих державні свята в різних країнах, порівняння часу та мір і т. п.), надруковано і праці таких авторів (у порядку їх поміщення в календарі): О. Тарнавський, Лука Луцич, Ол. Гай-Головко, Вол. Дорощенко, Б. Бобинський, В. Муляр, А. Драган, Д. Гадичин, О. Гриняч, Я. Падох, В. Кравців, В. Сичинський, М. Палій, М. Гайворонський, З. Куропас, І. Кедрич, В. Сталариник, Ікер, Я. Климовський, В. Вальченко, І. Костюк, Ф. Мелешко, С. Жарський, О. Решетний, В. Галайчук, Я. Гриняч, Ф. Наумик, Ш. Горделадзе та інші. В календарі з окремим англійським розділом із статтями проф. Кларенса Менінга, Йосипа Гібайло-Гібонса, Мелані Міляновича та уривком з "Тигроло-

15 ВІЛЬНИХ ДЕРЖАВ УСТІЙНІТЬ НОВИЙ ФРОНТ СУПРОТИ СССР

ДЕРЖАВНИЙ СЕКРЕТАР ДОЛЛЕС І ДВА ІНШІ
ЧЛЕНИ УРЯДУ ЗДА ВІДІТЯТЬСЯ ДО ПАРИЖУ

Вашингтон. — У віаторі 13 грудня державний секретар Дж. Ф. Доллес відітє до Парижу на засідання Ради НАТО, що складається з міністрів закордонних справ 15-ти держав, членів тієї Організації. Вийсджачучи, Доллес заявив: "Сподівасмося розглянути не тільки військові проблеми, з якими завжди стічається Організація Північно-Атлантичного Пакту, але й обмінятися думками про знаменні советські дії впродовж останніх місяців. Я певний, що ми остаточно порозуміємося щодо тих советських дій, тих зигзаків, що їх ми бачили." Другим літаком відітє до Парижу також секретар оборони Чарлз Вилсон і секретар скарбу Джордж Гомфрі. Разом з ними головними делегатами полетів до

Д-р Йон, побувши 16 місяців у комуністів, вернувся знову до Бонну

Бонн. — Шеф західно-німецької контррозвідки д-р Отто Йон, що в липні 1954 року перед загадковими обставинами



Д-р Отто Йон

піння був у східній зоні Берліну, де почав виступати з різними реєляціями проти американців і західно-німецького уряду, вернувся тепер на Захід і відітє в руки західно-німецької поліції. Слідство в його справі доручено судді федерального найвищого суду в Карлсруе. Згідно з доі одержаними інформаціями, Йон з'явився перед кількома днями несподівано у своїх приятелів в Західному Берліні, які заарж же з його доручення сповістали компетентні уряди і ще цього самого дня Йон відітхав літаком до Бонну. Хоч проти нього і започатковано слідство, він залишається на волі. Вістки про його сензаційну втечу чи півняння на Схід були дуже суєречні. Одні твердили, що Йона півняно і він примушений був там грати роль про-

Хрущов і Неру видали спільний політичний комунікат

Нью Делі. — Індія і Советський Союз, у договорі спільного комунікату, що його підписали індійський прем'єр Джавагарі Неру й советський доітоиник Нікіта Хрущов та Ніколай Булганін, склали заяву, яка в цілій індії мислять зодних проблем іде по комуністичній лінії. У тій заяві обидві держави зайняли різке негативне становище до "військових союзів і мілітарних регіональних блоків", які, мовляв, не збільшують шансів миру, а навпаки, вносять неспокій в дані обшири. Спільний комунікат рекомендує прийняти мерції Комуністичній Китай до Об'єднаних Націй, бо без участі Комуністичного Китаю в ОН "не може бути тривогого миру". Він схилю поручає розроблення, не говорив нічого про його передумови, а перестерігає тільки, що дальше зростає "запрошуванням до війни". Індійсько-советський комунікат закінчується заявою, що обидві держави "змагаються до миру не тільки для добра

РОЗБИВСЯ КОМПРОМІС У СПРАВІ ПРИЙНЯТТЯ НОВИХ ЧЛЕНІВ ДО ОН

СОВЕТІ ЗГОЛОСИЛИ 15 НОВИХ "ВЕТО" В РАДІ
БЕЗПЕКИ ОН. — НАЦІОНАЛІСТИЧНИЙ КИТАЙ
ОПРОТЕСТУВАВ ПРИЙНЯТТЯ ЗОВНІШНЬОЇ
МОНГОЛІЇ

Об'єднані Нації. — Канадський внесок, щоб прийняти до Об'єднаних Націй "гуртом" 18 держав, у тому числі 13 вільних держав і 5 советських сателіт, зазнав драматичної поразки у вісторі: 13 грудня н. р. на Раді Безпеки, без апробати якої Генеральна Асамблея не має права прийняти до Об'єднаних Націй ніякої держави. Советський делегат Аркадій Собольєв, дізнавшись, що націонал-китайський делегат д-р Тейянг опротестує прийняття Зовнішньої Монголії, з свого боку зголосив "вето" щодо прийняття всіх 13 запропонованих в згаданому "гурті" вільних держав, плюс Південний В'єтнам і Південна Корея, що їх прийняття запропонував Національний Китай. Голосування за кожним кандидатом - державою відбувалося окремо і таким чином Собольєв підносив 15 разів руку "проти". Націонал-китайський делегат д-р Тейянг зголосив один раз "вето" проти Зовнішньої Монголії, голосувавши за прийняттям 4-ох інших сателітських держав, а то Мадриції, Румунії, Болгарії і Албанії, однак наслідком окремого застереження у внеску їх вибір став теж неадекватним. Таким чином Советський Союз під час свого засідання в Об'єднаних Націях зголосив вже 74 рази на Раді Безпеки "вето" в справах щодо прийняття нових членів до ОН: Франція двічі скористалася з свого права "вета", а Національний Китай раз, так, що разом "вето" пролунало 77 разів на Раді Безпеки. Після того драматичного голосування Собольєв різко накинувся на З'єднені Держави, що вони, мовляв, вивають в огні по-разці Об'єднаних Націй. Собольєв закінчив З'єднаним Державам, що вони використали Національний Китай, який за згодою ЗДА, виконав свою брудну роботу". Собольєв промовляв взагалі мовою з часів холодної війни, а про Національний Китай не говорив ніяк, як про "репрезентанта К. у. о. мінтангу". Американський амбасадор Келат Ладж гостро відповів советському делегатові, ствердивши, що одним виваютьцем є Советський Союз, який



Делегат Національного Китаю до ОН Тінфу Ф. Тейянг промовляв проти прийняття Зовнішньої Монголії до ОН.

перел, що не можна нікого допустити до Об'єднаних Націй, якщо не приймється туди Зовнішньої Монголії, що не має ніяких кваліфікацій стати членом цієї найвищої міждержавної організації. Советський Союз, заявив К. Ладж, визнає тільки таке відношення між СССР і ОН, як між паном і слугою. — Коли б не зголошені "вета", то всі запропоновані держави були б прийняті до ОН, бо кожна з них мала за собою потрібну більшість 7 голосів на Раді Безпеки, а Південна Корея мала за собою 9 голосів. Голова Ради Безпеки Леслі Муїро (Нова Зеландія) натаврував виконання права "вета" у справах прийняття нових членів до ОН та висловив надію, що це не повториться при найближчій нагоді, коли ця справа знову буде на денному порядку. Советський Союз і різні "нейтральні" країни з Індією на чолі старались вину скинути на Національний Китай і використовувати розчарування 13 вільних країн, які сподівалися стати тепер членами ОН. Вони збільшили свою акцію за приспіванням прийняття Комуністичного Китаю до ОН на місце Національного Китаю. Ця справа стане актуальною на сесії ОН в 1956 році.

Сирія внесла скаргу проти Ізраїлю до ОН

Об'єднані Нації. — Сирія зголосила формальну скаргу проти Ізраїлю за медильний напад Ізраїльського війська на територію Сирії над Галілейським озером і зажадала відшкодування для цієї справи окремого засідання Ради Безпеки. Сирія звертає у своїй скарзі увагу на "поважну ситуацію", викликану цим явищем агресивним військовим актом. У скарзі Сирії підкреслюється пильність піднаїзду, підготовленого військовими чинниками Ізраїлю за згодою і дорученням ізраїльського уряду. Сирія відкидає

В СВІТІ

● Комісія Об'єднаних Націй у Палестині, яка має наглядати за дотриманням умов перемир'я між Ізраїлем і його арабськими сусідами, офіційно повідомила, що під час нападу ізраїльської військової частини на сирійські артилерійські позиції над Галілейським озером, останньої невідлі вночі, згинув 41 сирієць. Комісія говорить про ізраїльську частину силою 100 воіаків, а сирійці твердять, що в цьому нападі брали участь 300 ізраїльських воіаків і старшин.

● Американська Інформаційна Служба в Кореї дістала офіційне доручення не втручатися до президентських виборів 15 липня 1956 р. відбудуться в Південній Кореї. Тому, що між американськими чинниками й през. Сингманом Рі раз-ураз виникають суєречки, деякі американці вважають, що було б краще, якби президентом у Південній Кореї став хтось менше шверлий і приступний для розумових аргументів. Сингман Рі має 30 років.

● У Відні, де планує велика житлова скрута, протягом року не можуть продати 15 збудованих американськими малих домів, внаслідок чого в усіх модерні хаті лаштунки. Місто, яке дало під ті дома гроші і є їх формальним власником, обіцяло ціну до \$4,000 за дім, але австрійці боються, що ті легкого будови дома скоро заваляться.

● Мільяни, перша советський іше - прем'єр і найбільший фахівець від закордонної торгівлі, звільнені делегатию лондонської міської ради, що СССР задумує рідше збільшувати туристичний рух із закордоном, як його поцінують, мусують закордонні преси, що поцінують про нову холодну війну з Совєтами.

КНЯЖИЙ ДАР ФОРДА

Коли хтось із нас хоче підкреслити щедрість пожертви на добру ціль чи ті, до яких він належить, то він каже, що це був — «княжий дар». Ми маємо точніше визначення на те, чому і коли прийняв цей вираз в нашому народі. Можливо, що він зв'язаний із відомою з історії щедрістю наших князів; можливо, що наріч підкреслював цим виразом багатство своїх князів, яке не дозволяло їм на «вдовину лепту», не менш важливу в моральному розумінні як «княжий дар», хоч малу чи тільки символічну своєю практичною вартістю. В кожному разі вираз «княжий дар» зберігся до наших днів разом із славою князів, дармащо вже вкрилася вона сивиною давнини.

Цим нашим виразом «княжий дар» можна схарактеризувати і останню пожертву Фонду Форда на гуманітарні цілі, що становить кругло пів мільйона доларів.

Ця Фондова створена була в 1936-му році і охоплює 90 відсотків акцій автомобільної компанії Форда, себто 90% її номінальної вартості. В конкретних цифрах, оголошених для податкових цілей, майно цієї Фондації мало б вносити 417 мільйонів доларів, але практично воно вносить далеко більше, про що найкраще свідчить хоч би півмільйонна цифра цьогорічної пожертви на фінансові цілі. Досі майже всі акції Форда були в руках Фордової родини, але недавно заповідано, що ці акції, власне де-що більша від половини їх частини, підуть на біржу для продажу публіці. Це з черги мало б збільшити номінальну вартість Фондації Форда до бодай \$2½ мільйонів.

Фондація Форда не є однією кою року інституцією. В цій країні зареєстровано приблизно 7,000 таких і подібних фондів, що минулого року дали на фінансові цілі загальну суму 180,000,000 доларів пожертв, себто 4% із цьогорічної половини мільйонів доларів, що їх жертвує на такі цілі однією кою року американський народ. Пожертва Форда в минулому році становила майже 68,000,000 доларів, отже приблизно третю частину того, що дали всі фондації разом. Найстаршою і, поза Фордом, найбільшою фондацією є Фондація Ракефеллера, що була заснована в 1913-му році і досі видала на фінансові цілі 478,747,000 доларів.

Фондації та їхні пожертви на добрі цілі треба заважувати не тільки тим меценатам, що їх створили, але не в малій мірі і законодавству країни, яке призначені для фондів гроші, як і взагалі фінансові видатки звільняє від оплати податків. Іншими словами, поважна частина тих фондів, що їх дається на фінансові цілі, йде на користь державної скарбниці. На цій підставі федеральні скарбові власті пильнують, щоб фінансові фонди справді йшли на призначені цілі і були відповідно розділені, хоч уряд в жадному разі не втручає в адміністрацію цих фондів.

Цьогорічний справжній княжий дар Фондації Форда призначений для трьох головних ділянок і з нього скористає 4,157 інституцій. Конкретно ті фонди призначені: 210,000,000 доларів — на підвищення платень для вчителів 615 приватно утримуваних колегій і університетів для гуманітарних та природничо-математичних наук, із застереженням, що річно не можна використовувати на ті цілі більше, як 10,400,000 доларів, себто чотири відсотки загальної суми; 200,000,000 доларів призначено для всіх 3,500 добродійних шпиталів, себто таких, що існують на незарплатованій базі, але з тим єдиним застереженням, що цих грошей не можна використовувати на видатки за біжучі шпитальні послуги; решту 90,000,000 доларів призначено на скріплення 42-ох приватних медичних шкіл.

Цей княжий дар Фондації Форда, що цього року перевищує загальну суму пожертв цієї Фондації за 19-літній час її існування, є однією з найбільш характеристичних і вимовних прикмет американської капіталістичної системи. Пів мільйона доларів, що їх дає фондация однієї капіталістичної фірми за згодою і в поважній частині на користь державної скарбниці, дорівнює або й перевищує державний бюджет деяких малих країн, а чотири з половиною мільйони доларів, що їх добровільно складає щорічно на фінансові цілі американський народ, не кажучи вже про грубі мільйони, що йдуть на такі й подібні цілі з державної скарбниці, дають Америці повне право називати себе добродійною країною і добродійним народом.

Останній княжий дар Форда дає добру нагоду і нам, американським українцям, перевірити наше поступування та нашу «американізацію» в першу чергу в цьому відношенні. Після такої перевірки наші пожертви на цьогорічну Коляду для ЗУАДК та наші вкладки до Народного Фонду УІК повинні б у багатому разі перевищувати пожертви на ті цілі в минулих роках.

П'ЯТИ ЗАГАЛЬНИ ЗБОРИ ЗУАДК-у

(2)

Контрольна Комісія стверджує:

Прибутки за час I. VII. 54 — 30. IX. 55 були:	\$ 171,865.94
Видатки за час I. VII. 54 — 30. IX. 55 були:	\$ 151,755.05
Надвиплата:	\$ 20,110.89
З перевищення на день 30 червня 1954	\$ 33,486.13
Залишається готівка	\$ 53,597.02
Готівка зложена на чеківних контах в банках у Філадельфії:	\$ 32,894.02
Готівка, зложена в Укр. Буд. Т-ві	\$ 20,703.00
Разом	\$ 53,597.02
Крім цієї готівки в держ. бондах с	\$ 3,500.00
Крім цієї готівки с реальністю 866 Н. 7 Ст., у Філадельфії	\$ 16,612.56
Інвентар в центральній	\$ 3,712.16
Разом майно ЗУАДК в ЗДА становить	\$ 77,421.74
Крім цього зложено на виконання Програми ЮСЕП (Юнайтед Стейтс Ескепі Програма) суму, яка повернеться ЗУАДК-ові після закінчення тієї Програми	\$ 4,000.00
В европ. банках в Німеччині, готівка	\$ 1,212.41
В Австрії	\$ 380.00
Претензії до новоприбулих за ДП-Актом	\$ 49,000.00
Разом	\$ 132,014.15

До цієї квоти, як майна ЗУАДК-у, не враховано майна Дитячого Сада у Філадельфії у висоті \$ 650.80

ОБ'ЄДНАННЯ ЮНІЙ — ЦЕ ПОЛІТИЧНА СИЛА

Після двадцяти років роз'єднання дві великі американські юнії — центральні — Американська Федерация Праці і Конгрес Індустріальних Організацій — об'єдналися. Це історична подія для всього американського робітництва. Що більше — це подія великого політичного значення так для ЗДА, як і для всього світу.

Правда, об'єднання цих двох великих юнійних центрів — це поки що формальне об'єднання. Знаючи структуру робітничих юній у ЗДА, розуміємо, що не вся сила юнійного руху в цих юнійних центрах. Головне значення у ЗДА мають, так звані, інтернаціональні юнії, які хоч і є в головній масі членами цих двох юнійних центрів, але все ж таки мають повну самостійність у своїй діяльності, навіть в таких важливих справах, як страйки. Що більше, навіть локальні юнії користуються великою автономією і теж можуть без згоди своїх центрів викликати страйк.

Але, в кожному разі, і Американська Федерация Праці і Конгрес Індустріальних Організацій мали репрезентативне значення, хоч їх ролі була не так ексекютивна, як більше рекомендаційна. Якби йде про це репрезентативне, то Американська Федерация Праці репрезентувала 110 інтернаціональних юній, а Конгрес Індустріальних Організацій — 34. Ці інтернаціональні юнії повні автономії. Не можна собі уявити, щоб, наприклад, Джордж Міні, до-теперішній голова АФП, міг звільнитися з праці провідника юнійних стейлів Гатсона. Є ще деякі провідники окремих інтернаціональних юній, які мають більший авторитет у зорганізованого робітництва, як Міні, чи Рутер. Такі імена, як Дейв Дубінскі, Дейв Бек, Джек Поточекі, Біл Гатсон, Джек МекДоналд чи інші — це справді робітничі потенції, які можуть потягнути за собою сотні тисяч зорганізованого робітництва. Зрештою, про їх значення говорять і їхні доходи, які на багато разів перевищують доходи головних провідників АФП чи КІО. Треба теж підкреслити, що значення Рутера у зорганізованому робітництві долягас не так у його голові, як у його провідництві в юнії автових робітників.

Та все ж обидві юнії центральні вели велику роботу, не лише об'єднуючи окремі інтернаціональні юнії, але й активно виступаючи в суспільних та політичних акціях, головним на міжнародному фронті боротьби проти комунізму. Одержана бротьба Американської Федерация Праці проти тираниї, невільничої праці і більшовизму принесла добре ім'я цій юній центральній у всьому світовому спів'єднанні.

Ці центральні повели також велику організаційну й виконавчу роботу. Вони мають свої видавництва, штаби працівників, свої школи. Ці центральні випустили сотні вишкolenних провідників та організаторів робітництва і мають під своєю контролею 16 мільйонів зорганізованих робітників у ЗДА. АФП і КІО — це організації, з якими мусіла рахуватися американська, ба навіть і світова політика.

Ще більшу силу матиме зорганізований американський світ праці після об'єднання. Дотепер слід було вести суперництво між цими двома юнійними центрами. Приходило часто до не лише словесної боротьби між робітниками одного підприємства, на якому діяли обидві юнії центральні. Що більше, деякі юнії, чи відділи юній вигравали на цьому дво-поділлі і шукали крашків, «виглядів», то в одній, то в другій центральній.

Сьогодні всі американські юнії формально об'єднані (крім юній копальничих робітників Люїса і портових робітників). Нова юнійна центральна, яка має назву Американська Федерация Праці — Конгрес Індустріальних Організацій с тілом, яке репрезентує шістьнадцять мільйонів зорганізованих у юніях американських робітників. Це велика сила, не лише тому, що це — зорганізована сила, бо кожний робітник із цих шістьнадцяти мільйонів охоплених локальною юнією, але це — організація людей, які в загальному мають одні й ті самі цілі, одні й ті самі ідеї.

Зрозуміла річ, цілком об'єднання двох юнійних центрів у ЗДА не було лише механічне об'єднання. Цим механічним об'єднанням провідники робітничого руху в ЗДА хочуть здобути більшу річ, а саме — об'єднання ривалуючих між собою інтернаціональних юній. А далі через це об'єднання американське робітництво хоче здобути більший вплив на економічне та політичне життя ЗДА, хоч від цього останнього юнійні лідери формально відмовляються. Про те, хто має силу, хоче мати й значення. Сильне, зорганізоване американське робітництво мусить мати своє місце в економічному й політичному житті нашої країни, і навіть цілого світу. І провідники американського економічного і політичного життя це добре розуміють. До конгресу американських юній, який ухвалювали об'єднання, промовив через телефон, не зважаючи на свою хворобу, сам президент Айзенгавер. На конгрес з'явився емеритальний кандидат на президентства від Демократичної партії губернатор Гарриман, і він голосив велику політичну промову. Найбільше американське об'єднання підприємців запросило вже голову АФП — КІО Джорджа Міні на свій конгрес, підкреслюючи цим, що для добра і дальшого розвитку американської індустрії потрібно тісної співпраці світу капіталу і світу праці.

Також і зорганізоване робітництво відчувало свою силу. Заповідано вже велику організаційну акцію. Наприклад, заплановано в Каліфорнії у найближчому часі втілювати до юній 2,500,000 робітників. Каліфорнія має 4,000,000 робітників, а з того лише 1,500,000 с членами юній. Та-

ПОЛЬСЬКА П'ЯТА КОЛОНА В ЗАХІДНІЙ НІМЕЧЧИНІ

До цієї справи належить підходити з іронією. А саме — це в липні д. р. повідомили варшавські радіовисильні, що в залі президії ради міністрів у Варшаві. Болеслав Берут, секретар центрального комітету об'єднаних робітничих партій (комуністів) і прем'єр-міністр Юзеф Піранкевіч виголосили привітальні промови, звернені до делегації з Франції, Голландії, Данії, Австрії та Зах. Німеччини. Йшло про делегацію старої польської еміграції. Вони заявили в Варшаві, що польська еміграція стоїть вірно при рідній Польщі. А далі сказали вони, що велика частина нових емігрантів вернулася б до краю, тільки не знає, як буде прийнята. На це відповів Берут, що «народна Польща» забула всі їх провини, і кожний, хто бажає, може вернутися і працювати над розквіттом Польщі.

Другого дня прийшли до слова представники польської еміграції із Західної Німеччини. Якійсь Маріян Гравський розказував, що в Західній Німеччині існує союз поляків «Згода», який, крім Надренії, Вестфалії, Гамбургу, Ганноверу, Людвігсгафена, Мангайма, також в інших містах має численні групи. А далі загадав цей самий промовець про два часописи в польській мові, при допомозі яких оголошено вже добрі висліді між «збаламученими лондонською клікою» (екзильний уряд) земляками. Описав захоплюючись якесь Вероніка Май (з Зах. Німеччини) костелями, що їх так гарно та величаво відбудувала «народна Польща».

Але вертаймося до «Згоди». Це є установка в Західній Німеччині, яка від 1950 р. діє за вказівками Варшави. Число її членів становить коло 12,000, і є це у великій більшості поляки з німецьким громадянством, які прибули до Німеччини перед першою та другою світовими війнами. Саме з цих німецьких громадян рішили в Польщі та СРСР створити п'яту колону. Центральні цієї організації знаходяться в місті Бохумі, в тому самому будинку, де міститься домівка Союзу поляків у Німеччині, члени якого є виразно протикомуністичного наставлення. Ця домівка міститься на другому поверсі, а домівка «Згоди» на першому і не має на своїх дверях ніякої вивіски. Багато відвідувачів опиняються замість «Союзу» в «Згоді». Через польську військову місію в Берліні, або через свою філію в Франкфурті над Майном «Згода» дістає з Варшави місячно 50,000 н. м. (\$ 12½ тисячі) на свою «діяльність».

Як вже загадав, ця організація розпоряджає двома тисячневими з 12-15-тисячним нарядом. Один з них — «Глоб польскі», — призначений для старих емігрантів, другий — «Ехо польске» — для нових емігрантів. В цих тисячневиках не знайдете слів «комунізм», чи чогось подібного, щоб на це вказувало. Обидва вони пишуть про відбудову та культуру Польщі, а зокрема про церковне життя. Відомостей з життя польської еміграції дуже мало. Навіть анонси відносяться до Польщі.

Головний притиск роблять згадані тисячневик на «культуру», яка пливе з варшавського «Дому Культури», що його лобували Совети, як подарунок для Польщі. «Колі ви виїжджали з Польщі, читайте в тисячневик «Глоб польскі», — то там не було нічого, але тепер ми можемо бути горді за преславну Польщу, що подала із зграї свачу». Особливу увагу призначає «Згода» — фільмовим показам, танковим вечорам, хорам та дівчоті. Окремі комитети організують безплатні поїздки до Польщі. Головним режисером всіх цих «культурних імпрес с «Одязя культури і пропаганди» — Варшава, Маршалковська 136.

Захоплення комунізмом вилазить з організації «Згода» часто, мов шило з мішка, хоч це є дуже не на руку Варшаві, бо за її наказом; «Згода» має бути добре замаскованою організацією. Наприклад, під час висвітлювання фільму про «відбудову та щасливе життя» в Польщі в одному з передмість промислового міста Дортмунду платний працівник «Згоди» Качмарек забрав слово і між іншим, сказав: «Хай живе народна Польща. Польща робітників, її уряд, та наш президент Берут!»

Не знав Качмарек та йому подібні, що «перевиконання плану» у відношенні до «Згоди» — це в очах Варшави провинна грубого калібру. І тому наказано Качмарикові та іншим «згодістам» перебувати негайно до Польщі на перевипілку. Така школа існує в Згезу біля Лодзі, де вивчають осіб по \$ 5 і від установ по \$ 10 річно та пожертви з Коляди і Писанки. Коли взяти під увагу преліминар бюджету, ухвалений 4-ми Загальними Зборами по \$ 110,000 річно, то виходить, що в дійсності зібрано лише кругло одну п'яту частину. Ця мінімальна жертвенність не дозволяє ЗУАДК-ові розгорнути ту готівкову і харчову допомогу залишеним в Європі і потребуючим в Америці, зокрема цим і продуктивним культурним осередкам в Європі, в такій мірі, як це треба би робити.

В звітному часі діяльність і діловодство ЗУАДК-у побільшились, але й ускладнились через співпрацю з кількома новими міжнародними організаціями й агенціями, однаково на європейському, як американському теренах. Не вважачи на це, кошти адміністрації персоналу в центральній в Європі, покривані українським громадянством, не збільшились.

Стверджено знову зразковий порядок в книговодстві і в точному звітуванні.

Контрольна Комісія рекомендує 5-им Загальним Зборам ЗУАДК-у покласти головний натиск у своїх нарадах на справу жертвенності громадянства в Америці, виходячи з засновку, що вся діяльність ЗУАДК-у залежить передусім від стану фондів цієї нашої установи, а всі плани її діяльності та вся критика минулої діяльності мусять переводитися кризь призму фінансових спроможностей ЗУАДК-у. Контрольна Комісія ставить висок на призначення абсолютної Екзекутиві, виключно з ексекютивним директором.

Дискусія над звітами

Д-р Осип Андрушків стверджує, що ЗУАДК-комітет упорядкує свої діяльність зробив багато добра та дуже заслуговує на Україну і українського народу, зокрема для десятків тисяч утікачів. Йому зокрема приємно було почути, що ЗУАДК-комітет з великою увагою і впрохуванням та зрозумінням ставиться до українських науковців та їх установ на еміграції. Підтримує рекомендацію щодо гострішого і більш енергійного відношення до тих осіб, які не мають

Віра Дорожницька

„НАДРИ ВИРІШУЮТЬ ВСЕ“

У щоденнику „НПТаймс“, 1-ше серія д. р., декан високої Інженерної школи при Колумбійському університеті, д-р Дунінг, свого часу звертає увагу громадянства на ту небезпеку, яка може загрожувати Америці, як провідній промисловій державі, через брак заінтересування молоді до технічних наук. У всіх інженерних школах відчувастись нестача студентів, в той час, як — стверджує д-р Дунінг — в СРСР число високих технічних шкіл чимраз зростає, і фахівців з них випускають тепер майже вдвоє більше, як в ЗДА.

Історію високошкільної освіти в СРСР можна поділити на два періоди. Перший — 1920-1930 роки, коли перед совєтими стояло завдання прискоренням темпом підготувати свої, перевірени партією кадри і захистити ними всіх фахівців, які залишилися після царату. У цей час до високих шкіл вступали здебільше люди, яким успіх в науці гарантував партійний чи комсомольський квиток та пролетарське походження. Шоденне відвідування шкіл не було обов'язковим, знання студентів перевірялось в груповому порядку, а траплялося й так, що перестараний «буржуазний» професор мусів підписувати матрикул дуже слабо «підкованому» студенту. Ці напів-фахівці попадали на підприємства з добрим знанням творів Маркса-Енгельса-Леніна, але з браком технічної освіти.

З часом, коли Совети побачили, що Захід стабілізується і що для світової революції потрібна не тільки велика армія, але й своя власна потужна індустрія та фахівці, вони взяли за відбудову країни. Розпочалася ціла серія п'ятирічок, політичними гаслами яких були: «Наздогнати й перегнати Америку» та «Кадри вирішують все».

Від цього часу різко змінилась ситуація у високих школах. Партійний квиток і пролетарське походження з вищайшого чинника ставали лише доброю рекомендацією. При вступі до високих шкіл запроваджують іспити з основних дисциплін: математики, фізики, хемії, якоїсь чужої мови, ну, і цілком зрозуміло — політматемати. Іспити у високих технічних школах були досить серйозні, бо на кожне вакантне місце припадало від 3 до 10 претендентів. Відвідування лекцій ставало обов'язковим, за спізнання на

школюються політруки з ділянок промислу, корабельної служби, компартії та комсомолу. Всі абсолютні цієї школи — це члени та провідники п'ятих колон.

«Згода» виконує на терені Західної Німеччини ще одну функцію, таку саму, яку виконував генерал Михайлов в східному Берліні, «Глас Домова» в Празі і т. п. «Згода», варшавська радіовисильна «Край» та новозаснована у Варшаві організація «Польонія», всі вони разом повели спільну акцію за повернення до краю. При цьому мають тільки нові емігранти, тобто емігранти з останньої війни, а також ті, що прибули за кордон після війни. Старі емігранти мають залишатися на місцях та провадити «відповідну працю». Віце-президентом «Польонії» є Гутон Ганке, який недавно втік до Польщі з Лондону, де був прем'єр-міністром польського екзильного уряду.

Ганке та Михайлов можуть один одному погратувати. За весь час репатріційної акції з Німеччини до Польщі виїхало аж 35 осіб. З цього числа 19 осіб караних за злочинство, п'ятеро і т. п. «кавалки». Але всі вони спинаються через варшавську радіовисильню про «щасливе життя в ойчизні». Співає навіть якась Вацлава Шенянка, яка пробула в Західній Німеччині два роки у домі для божівельних.

Ганке та Михайлов можуть один одному погратувати. За весь час репатріційної акції з Німеччини до Польщі виїхало аж 35 осіб. З цього числа 19 осіб караних за злочинство, п'ятеро і т. п. «кавалки». Але всі вони спинаються через варшавську радіовисильню про «щасливе життя в ойчизні». Співає навіть якась Вацлава Шенянка, яка пробула в Західній Німеччині два роки у домі для божівельних.

Ганке та Михайлов можуть один одному погратувати. За весь час репатріційної акції з Німеччини до Польщі виїхало аж 35 осіб. З цього числа 19 осіб караних за злочинство, п'ятеро і т. п. «кавалки». Але всі вони спинаються через варшавську радіовисильню про «щасливе життя в ойчизні». Співає навіть якась Вацлава Шенянка, яка пробула в Західній Німеччині два роки у домі для божівельних.

Ганке та Михайлов можуть один одному погратувати. За весь час репатріційної акції з Німеччини до Польщі виїхало аж 35 осіб. З цього числа 19 осіб караних за злочинство, п'ятеро і т. п. «кавалки». Але всі вони спинаються через варшавську радіовисильню про «щасливе життя в ойчизні». Співає навіть якась Вацлава Шенянка, яка пробула в Західній Німеччині два роки у домі для божівельних.

Ганке та Михайлов можуть один одному погратувати. За весь час репатріційної акції з Німеччини до Польщі виїхало аж 35 осіб. З цього числа 19 осіб караних за злочинство, п'ятеро і т. п. «кавалки». Але всі вони спинаються через варшавську радіовисильню про «щасливе життя в ойчизні». Співає навіть якась Вацлава Шенянка, яка пробула в Західній Німеччині два роки у домі для божівельних.

Ганке та Михайлов можуть один одному погратувати. За весь час репатріційної акції з Німеччини до Польщі виїхало аж 35 осіб. З цього числа 19 осіб караних за злочинство, п'ятеро і т. п. «кавалки». Але всі вони спинаються через варшавську радіовисильню про «щасливе життя в ойчизні». Співає навіть якась Вацлава Шенянка, яка пробула в Західній Німеччині два роки у домі для божівельних.

Ганке та Михайлов можуть один одному погратувати. За весь час репатріційної акції з Німеччини до Польщі виїхало аж 35 осіб. З цього числа 19 осіб караних за злочинство, п'ятеро і т. п. «кавалки». Але всі вони спинаються через варшавську радіовисильню про «щасливе життя в ойчизні». Співає навіть якась Вацлава Шенянка, яка пробула в Західній Німеччині два роки у домі для божівельних.

Ганке та Михайлов можуть один одному погратувати. За весь час репатріційної акції з Німеччини до Польщі виїхало аж 35 осіб. З цього числа 19 осіб караних за злочинство, п'ятеро і т. п. «кавалки». Але всі вони спинаються через варшавську радіовисильню про «щасливе життя в ойчизні». Співає навіть якась Вацлава Шенянка, яка пробула в Західній Німеччині два роки у домі для божівельних.

Ганке та Михайлов можуть один одному погратувати. За весь час репатріційної акції з Німеччини до Польщі виїхало аж 35 осіб. З цього числа 19 осіб караних за злочинство, п'ятеро і т. п. «кавалки». Але всі вони спинаються через варшавську радіовисильню про «щасливе життя в ойчизні». Співає навіть якась Вацлава Шенянка, яка пробула в Західній Німеччині два роки у домі для божівельних.

НАРОДЖЕННЯ КАЗКИ

Лісоруб стоїть біля смерек. На вершині, оповитій в сніг. Хмарка, піти велить-лелека. Доторкнулась хлопцеві до ніг.

Дівчина вже мружить очі свої. Мов до себе з гір його зове. І, здається, що на тія хмарині Лісоруб до милої пливе...

Так колись родилась казка (Лавина) Про летючий килим і коханця.

ЮРІЙ ГОЙДА

Нестор

ваються, як у себе в Москві. З одним із тих росіян я пішов до парку оглянути „дерева, ред вул“, про які американці говорять, що ті дерева ростуть собі і шумлять в унісон із шумом Тихого океану вже чотири тисячі літ. Недалеко тих дерев видно якісь руїни, про які мешканці поблизу казали, що то останки індіанського селища, в якій індіанці молилися по боках із європейцями і вітали свого вождя. Сьогодні в Сан-Франциско цілком не видно індіанців. Роздумуючи про індіанців, про їх долю, я зустрів на площі свого земляка — українця, чи радше сина українця. Той українець — робітник, який працює у підприємстві для лову риб і раків. Він майже щодня плаває рибальським човном по морі і життя його повне небезпек і пригод. Його мольотисті руки, загоріле обличчя, бистрі, чорні очі свідчать про те, що цей робітник один з тих моряків, про яких любив писати Джек Лондон. Рибалька розговорився зі мною лановою українською мовою, попросив мене оглянути акварі, рибний базар, пояснив, як та чи інша риба називається, як люди ловлять її чи інші раки й черепахи, а потім, усміхаючись, робітник сказав: — Ви з України? Мій батько був родом із Коломиї, моя мати була гуцулка. Я родився в Америці в Оскленді, моя жінка мексиканка, жила

УВАГА! ДЖЕРЗІ СІТІ й ОКОЛИЦІ! УВАГА! Т-ВО „РІДНА ШКОЛА“ В ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ. владштує В НЕДІЛЮ, 18-го ГРУДНЯ 1955 СВЯТ — МИКОЛАЇВСЬКИЙ ВЕЧІР В ЦЕРКОВНІ ЗАЛІ СВ. АНД. ПЕТРА й ПАВЛА при Green & Sussex Sts., Jersey City, N. J. Початок о 4-й годині пополудні. Вступ для дорослих \$1.00 — для дітей 25¢. Дарунки приймаються вже від 12-ї год. пополудні.

УВАГА! Нью Йорк і околиця! УВАГА! УКРАЇНСКА РІДНА ШКОЛА ПРИ УКРАЇНСЬКІЙ ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ СВ. ВОЛОДИМИРА 334 Схід — 14-та вул. в НЬО ЙОРКУ владштує ВЕЧІР СВЯТОГО МИКОЛАЯ в неділю, 18-го грудня 1955 р. В ПРОГРАМІ: П'ЄСА, ДЕКЛАМАЦІЯ І КОЛЯДКИ. Початок о 6-й годині вечора. Вступ 50 центів. Під час представлення діти одержать ПОДАРУНКИ. ВСІХ ЩИРО ЗАПРОШУЄ КОМІТЕТ.

НЕДІЛЯ 18-го ГРУДНЯ Філія ОДУМ в Ньюарку владштує АНДРІЇВСЬКІ ВЕЧЕРНІЦІ 18-го грудня (неділя) ц.р. Початок о 4. год. попол. Вступ за запрошеннями. Управа

УВАГА! Філадельфія, Вейн, Честер, Мілвіл, Брістол, Трентон, Балтимор, Аллентаун ПРИЧЕТ І ПАРАФІЛЬНА РАДА СВЯТОГО АПОСТОЛА АНДРІЯ ПЕРВОЗВАННОГО УАПЦ (соборноправної) у Філадельфії, при 3-й і Браун вулицях (Румунська Православна Церква), повідомляє поборжне Українське Громадянство м. Філадельфії та її околиць, що з нагоди ХРАМОВОГО СВЯТА відбудуться: АРХІЄРЕЙСЬКІ БОГОСЛУЖЕННЯ, що відслужать Вищокопреосвященний Владика ГРИГОРІЙ — Голова Великої і Малої Ради УАПЦ (соборноправної) в суботу, 17-го грудня, о год. 6:30 веч. ВСЕНІЧНУ, та в неділю, 18-го грудня, о год. 10-й рано БОЖЕСТВЕННУ ЛІТУРГІЮ. Співатиме Церковний Хор в повному складі. Після Богослуження МОЛЕБЕНЬ, а відтак в церковній залі сестричтв св. Ольги владштує Братерська, Традиційну ТРАПЕЗУ-й Концертовий ВІДЛІД на честь Дорогого ГОСТЯ. Ласкаво просимо усіх прибути на спільну молитву й трапезу та розділти з нами радість ХРАМОВОГО СВЯТА. Митрофорний Прот. К. Даниленко-Д. Дмитро Нессен Настоятель Парафії Секретар — Іван Федорка Голова Парафії

МУЗИЧНИЙ САДОЧОК при УКРАЇНСЬКІЙ МУЗИЧНІЙ ІНСТИТУТІ В НЬО ЙОРКУ владштує в неділю, 18-го грудня 1955 р. в приміщенні Літературно-Мистецького Клубу в Нью Йорку, 149 — Друга Евено Зустріч з СВ. МИКОЛАЄМ Початок о годині 3-й пополудні. Вступ: для дітей безплатний, для дорослих \$1.00. ПОДАРУНКИ приймаються: в суботу, 17-го грудня о год. 7-9 вечора — в неділю, 18-го ц.р. о год. 1-2:30 попол. До цієї ЗУСТРІЧІ запрошують усіх дітей у віці до 6-го року життя.

Лист до Редакції У справі пацифікації Вш. Пане Редакторе! В „Свободі“ вже було кілька заголовок про польську пацифікацію Галичини. Виходить так, що збирається матеріал для нової історії. Тому я хотів би доповісти той матеріал тим, що в рідній нашій армії проти Польщі ставалося у Берліні, в Німеччині. Можливо це і неможливо згадувати Берлін в демократичному світі, але факти залишаються фактами і було б недобре їх викреслювати з історії. В часі, як в Галичині відбувалася пацифікація, в Берліні діяла експозиція Організації Українських Націоналістів. В приміщенні цієї експозиції закладено було окрему установу під назвою „Українське Бюро“. В тому бюро находився і архів-музей біжучих справ. Справа була так влаштована, що всі, які інтересувалися українською справою, були в тому бюро, там одержували відповідні матеріали, подавали їм найновіші вістки з українського життя, вони мали огляд в повний комплект найновішої української преси, могли дістати все найновіші книжки в чужих мовах про Україну і т. п. Бюро займалося і справою пацифікації. Початково німецька преса не хотіла нічого писати про пацифікацію, бо уважала вістки за вигадку, не припускала, що Польща, культурна держава, на щось таке здатна. Ми в Берліні мали час штурмувати редакції і якісь домовляти до того, що рідні німецькі журналісти, один являю, другі нішком, вибиралися були в поїздку по Галичині. Лише тоді, як на місці справа була перевірена, німецька преса почала писати про пацифікацію. Бюро мало зв'язки з британською пресою через кореспондентів тих газет в Берліні. І ті не хотіли вірити, що в Польщі, в 20 столітті, щось таке можливе. Тому доводилося їм пропонувати показати туди та подивитися. Ми в міждіа одержували більшу кількість знімок з пацифікації. Приходили вони різними шляхами, найбільше через кур'єрів на „зелену“ границю, як тоді казали. В рямцях тої роботи ми зацікавили були пацифікацією і п. Фойгта, що тоді був в Берліні. Він був одним з редакторів важливої газети „Менчестер Гардіан“ і нам дуже залежало на тому, щоб ця газета писала про пацифікацію. Збіг обставин дав нам можливість показати п. Фойгтові живу жертву пацифікації, п. Василя Починка, що недавно помер в Венесуелі. Починко був жертвою пацифікації і негально доставив був до Німеччини, щоб рятувати здоров'я, а може і життя, бо місця йому в Польщі вже не було. Я аранжував побачення п. Фойгта

Діти були веселі, безжурні, їх усміхнені лица, кожний їх погляд, рух промовляв, що ті дві дівчинки й хлопчик почувалися щасливими в Америці. Дивлячись на тих дітей, я мимоволі пригадав собі, що, коли я, бездомний Ді-ІІІ, тільки приїхав на гостинну землю Вашингтона, то на подвір'ю до мого „спонсора“ Олександра Заброского, я стрінув такі ж веселі, розсміяні діти українці з Волині. Коли я спитав тих дітей, чи вони тужать за Україною і чи хотіли б вернутися на Україну, то ті діти колишнього бідного волинського селянина відповіли: — Ні, ми не хочемо вертатися на Україну, бо на Україні ми мали на обід щодня лише борщ і борщ, а в Америці щодня, ми маємо на обід „стейк“ і „айскрім“. Дивлячись на українських дітей на березі океану, я спитав рибалку, чи ті діти, і рибалка, син українця, відповів мені: — Це діти українця вчителя з Полтавщини. Батько цих дітей у совєтській державі біднував, а тут він уже доробився, купив „газ“, „рефріжератор“, „кару“. Ці діти ще говорять по-українськи але мої діти вже говорять лише по-англійськи. Попрощавшись з рибалкою, я переночував у готелі, і ранком виїжджав автомобусом до південної Каліфорнії. (Продовження буде).

Читайте українські книжки в газеті, це часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

20-й Відділ ОДВУ і братніх організацій — УЗХ і МУН — в Рачестер, Н. Й. відзначають 65-річчя Полковника Андрія МЕЛЬНИКА, організатора і видатного члена-воєнка Лейбну УСС, Полковника Київських Січових Стрільців, Шефа Штабу Дісної Армії Української Республіки, Співтворця і першого Кривого Команданта УВО, Голови Проводу Українських Націоналістів. в неділю, 18-го грудня 1955 р. в залі Українсько-Американського Клубу, Доповідь виголосить п. Микола БІГУН. Запрошуємо до участі Українське Громадянство, а зокрема Комбатантів Українських Армій. Комітет

ЗЛУЧЕННЯ УКРАЇНСЬКИЙ АМЕРИКАНСКИЙ ДОПОМОГОВИЙ КОМІТЕТ—Відділ 2 в Нью Йорку повідомляє, що в найближчу суботу, 17-го грудня 1955 о год. 6-й вечора відбудеться В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ (зал 31) 142 — Друга Евено в Нью Йорку, Н. Й. ГРОМАДСЬКА НАРАДА В СПРАВІ КОЛЯДИ й АШУРАНСІВ На зборах доповідатиме та даватиме потрібні пояснення голова ЗУАДК д-р Володимир ГАЛАН. Усіх громадян, які мають це співчутливий для людської неволі серце і хотіли б допомогти своїм братам у потребі, зокрема представників місцевих організацій та членів ЗУАДК, просямо взяти участь у цих нарадах.

гліське видання того Виолетте редагувала пані Шпілшніс. Редактором Виолетте був п. Макар Кушнір, більше відомий під прибраним прізвиськом Вогуш. Він недавно помер в Вельгті, де проживав після того, як повністю осліп. Кушнір-Вогуш, це один з тих соціалістів-революціонерів, що брав участь в активну участь в будові української держави в роках 1917/1920 в Києву. Він належав до правого крила тої партії, тобто того, що не запаморочилося успіхами соціалізму тих років і не пішло під крило московського комунізму. Він держав підліпні зв'язки з українцями Києва до 1933 року. Лише голод в Україні і смерть тих, що з ним стояли у зв'язках, перевернули п. Кушнір-Вогуш побачили, що соціалізм — це лише мода, а не справна, на еміграції став націоналістом, включився в ряди Організації Націоналістів і таким залишився до кінця життя. З щирою пошаною до Вас М. Селешко. Вінніпег, Канада.

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ Бейон, Н. Дж. Свято Першого Листопада й Героїв Базаару. 13 листопада, у неділю, в залі Української Православної Церкви св. Софії і ініціативні парафії цієї церкви, відбулася святочна Академія, присвячена Річниці Листопадового Зриву й Героям, поляглим під містечком Вазаром. Прекрасно, з мистецьким смаком удекорована сцена перенесла нас думками до листопадових подій 1 Листопада 1918 р. у Львові і 21 Листопада 1921 р. на Волині. Вперше в цій громаді святочну промову виголосив гість з Нью Йорку п. Петро Вайбак, надавши їй гарячого патріотичного змісту. Дуже дбайливо і ретельно підготували промову преси і декламаций диригент протодиякон П. Пушкаренко, під проводом якого відповіли кілька стрілецьких і народних пісень, а діти Рідної Школи різного віку виголосили декламацию до теми Свята. Що особливо мило і зворушило вражає в цій українській громаді, це та особливість, що вона (громада) складається майже виключно з старих емігрантів, де на сцені з успіхом і з любов'ю до землі своїх предків виступали представники третього покоління. Можна тишитися ще одним рідким і шляхетним явищем, що душпастирем цієї громади є молодий і новий імігрант свячено о. Нестор Столярчук, що є улюбленим і шанованим свяще-

Пітсбург, Па. Наші діти горою. В суботу 18 листопада ц. р. пішов я на виставу, яку час до часу дають учні драматичної школи Карнегі Інституту оф Технолоджі Каледж. Вистава віднається в Мюзікел Голл. На програмах, що їх роздають при вході, між 30 виконавців є теж одні українські прізвища — Ярослав Левчицький. Як показується з його виступу (зрештою вже не першого) — це дуже талановитий 20-літній юнак, якого місцева преса прислухувалася вже свою увагу, передбачаючи поважні успіхи в майбутньому. Українцям, які були на тій виставі, було дуже приємно чути розмови серед американської публіки з похвальними завагами під адресою того нашого молодого таланта драматичного мистецтва. Присмиєть тому подвійна, що Ярослав Левчицький походить із патріотичної української родини і сам свідомий українцем. Дмитро Савчак. Вступайте в членів УНОСОЮЗ!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ФОНД — наше лице перед світом! Громадяни! ВСІ ЗЛОЖІМ Національний Даток! Ukrainian Congress Committee of America P. O. Box 721, Church St. Sta., New York 7, N. Y.

„НАДРИ ВИРІШУЮТЬ ВСЕ!“ (Закінчення зі стор. 2). ше в семи високих школах. Найбільша з них це — Московський Інженерно-авіаційний інститут, який в 1953 році мав 500 професорів, учителів та інструкторів на 3,000 студентів. Крім високих технічних шкіл СССР має 3,500 технікумів з 3-4 річним курсом навчання, які випускають щороку 300,000 фахівців. Визначний німецький спеціаліст від авіонавтики проф. Ганс Шмідт, якого москалі в 1946 р. вивезли були до Росії, каже, що закордонні спостерігачі роблять помилкові висновки в оцінці совєтських технічних сил та їх наукових осягів, коли беруть під увагу лише примітивні будовані трактори, холодильні машини до прання та інші відосконалення сучасного цивільного життя. В галузі мілітарних наукових та технічних проб-

УВАГА! ЧЛЕНИ ОБВУА! УВАГА! ЩОРІЧНІ ЗВІЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ Ньюйоркського Відділу ОБВУА відбудуться за статутним порядком нарад в суботу, 17-го грудня 1955 р., о год. 7-й вечора в приміщенні Літературно-Мистецького Клубу в Нью Йорку, 149 Друга Евено. Якщо на означену годину не з'явиться вимагана кількість членів, Збори відбудуться важко на годину пізніше при наявній кількості учасників. Того ж дня о год. 6-й вечора ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ усіх Керівних Органів організації. Управа ОБВУА — Відділ Нью Йорк

Українська Крамниця „ЕКО“ В НЬО ЙОРКУ — 145 — 2-га ЕВЕНЮ повідомляє Українській Організації та окремі особи, що у зв'язку з святкуваннями 100-річчя народження ІВАНА ФРАНКА має на продаж погруддя ІВАНА ФРАНКА виконані відомим скульптором Сергієм Литвиненком. По інформації просимо звертатися на адресу: „ЕКО“, 145 — 2nd Avenue, New York 3, N. Y.

УВАГА! ШИКАГО, МІННЕАПОЛІС - СЕНТ ЛУІС - МІЛВОКІ й ОКОЛИЦІ! УВАГА! На днях у Ваших місцевостях, буде висвітлений новий кольоровий, звуковий ювілейний фільм „ТРІОМФ УКРАЇНСЬКОГО ТАНКУ“ продукції Авраменко. Проситиме все Українське Громадянство — і наші всі — як церковні — так заможні — і народні організації зустрінути цей наш документальний фільм насамперед і глибоко, в якій беруть участь понад 3,500 танкістів і рождені тут молоді — також виступають славі діти з нової еміграції — хлопчик — чотири роки — і дівчинка шість років, і хор СУМУ з Торонто. Також побачите — як живого Олександра Кошиця, що дирижує хором на світовій виставі в Нью Йорку у 300 співаків, як рівно ж у цій Філії бере участь Покийний — бувший танцюрист школи, — Іван Голік. Потрісаючі картини зі світової вистави в Шикаго, танцюристи в Вільям Домі і в Метрополітен опері — та танцюристи з Канади, Аргентини і Бразилії. Всі лаово адля побачити у Вашій місцевості цей так важний фільм, який будували всі українці — і старої і нової еміграції. Цей фільм не частина нашої української історії. — Сидітьте за оголошеннями. Приходьте самі і передайте другим і беріть із собою дітей і своїх молодих. Організації — як СУМ, ПЛАСТ, ОДУМ, не повинні оминати цього фільму. На висвітленнях буде присутній сам Авраменко. — Щиро всіх запрошує Ювілейний Комітет По інформації вдаватися: AVRAMENKO JUBILEE COMMITTEE 4 St. Mark's Place, New York 3, N. Y. — Tel. AL 4-7855

KNOW YOUR AMERICA! Хто був президентом ЗДА тільки один день



ОЛДКУЙТЕ ЗА ПРАВИЛЬНОЮ ВІДПОВІДДЮ В ОГОЛОШЕННІ НАСТУПНОГО ТИЖНЯ В ЦІЙ ГАЗЕТІ.

KNOW THE TRIDENT Savings & Loan Assn. Кожний хоче мати свій дім, але досягнути це можуть тільки ті, що мають на це відповідні фонди. Забезпечіть свою фінансову будучність, згідно з ощадноственим планом в TRIDENT. Останнього тижня було питання: Хто видав першу прокламацию Дня Подяки? Відповідь Гавернер Вредфорд з колонії Плімут.



SAVINGS & LOAN Association INSURED 1935 W. 51st STREET - GROVEHILL 6-7822 CHICAGO, ILL.

НОВІ ІМІГРАНТИ

Список осіб, які їдуть на лінійних кораблях, виведених з Нью-Йорку до Нью-Йорку, 16-го грудня 1955 р.

Андрій Ремак, Богдановік, Віктор; Черник Михайло; Даніло Петро, Ігор; Гена Анастасія, Гільдегард, Галина, Арнольд; Яблоновський Анастасія, Кулишнік Федір; Марко Ярослав; Онушанчик Теодор; Юстина, Ярослав, Юрій, Анна, Марія; Рудко Петро, Анна, Ігор, Дезю; Семаніч Григорій, Марія, Ярослав, Роман; Скоросета Марія; Вацук Іван, Гільдегард; Вусатий Степан, Тамара; Запорожська Ніла, Володимир, Ніла, Ювенал; Дамбасов Александр; Кошарник Іван; Луксанчик Павлик; Варнара, Анна, Богдан; Мілья Мірослав, Александр, Анна, Зенон, Христина, Люба; Скоросета, Анна, Леонід.

Передбачають, що 1956 рік буде кращий

Вашингтон. — Представники промислових підприємств, зібрали на зборах Торговельної Палати ЗДА, передбачають, що 1956 рік буде під гонимим оптимізмом, кращий від попереднього 1955 року. На цих зборах виступали представники таких промислових підприємств: транспортних, будівельних, торговельних, автомобільних та інших і всі вони з великим оптимізмом говорили про 1956 рік. Директор економічного дослідження при Торговельній Палаті Емерсон П. Шмідт, підсумовуючи дискусію, заявив, що вже цього року

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

КАРТЕТ, Н. ДЖ. — Т-во Запорозька Січ, Від. 342 УНС повідомляє всіх своїх членів, що місячні збори відбудуться в невідому 18-го грудня о год. 12-й пополудні в галі церкв. Проситися всіх членів на означений час і щоб заплатили свої вкладки найшкороше. Доглядаючи членів, проситися, щоб виварили довгі, бо будуть сусидовані. Хто бажає вступити в членів УНСОУ перед Новим Роком, хай приїде на Збори або зголоситься до секретаря John Markowicz, 287 Randolph St., Carteret, N. J. — Гр. Воланський, предс.; Н. Кра, касир; І. Маркович, секретар.

ПОНКЕРС, Н. П. — Т-во Подільська Січ, Від. 8, повідомляє своїх членів, що річні збори відбудуться в невідому, 18-го грудня, о год. 2-й пополудні, в залі Клубу, 13 Washington St. Просимо вжитися до буде справляння річне і вибір управи на 1956 рік, рівнож будемо призначати членів як до Союзу так і до Т-ва без вступного. — П. Гарасимів, предс.; В. Мандий, касир.

ВЕСТ ІСТОН, ПА. — Т-во ім. В. Хмельницького, Від. 137 повідомляє всіх своїх членів, що річні збори відбудуться в невідому 18-го грудня в парадній залі о год. 1-й пополудні. Буде звіт урядника звіт Конгр. Комісії і вибір управи на 1956 рік і ще деякі важливі справи. Доглядаючи членів просимо виварили довгі. — Г. Яворський, предс.; М. Колдуб, кас.; Ст. Колдуб, секр.

ВАТЕРВІЛТ, Н. П. — Б-во св. о. Ніколая, Від. 13 повідомляє всіх членів місцевих і позамісцевих, що річні збори відбудуться в невідому 18-го грудня, о год. 2-й пополудні в залі Укр. Гор. Клубу 402-25 вулиці. Буде вибір управи на рік 1956, тому обов'язок кожного члена прийти. — А. Урбан, секр.

ОЛІФАНТ, ПА. — Б-во св. Кирила і Методія, Від. 88 повідомляє своїх місцевих і позамісцевих членів, що річні збори відбудуться в невідому 18-го грудня, о год. 2-й пополудні в парадній залі шкільної аудиторії при Рівер стр.

Просимо всіх членів прийти на ці збори бо маємо обговорити деякі справи для добра нашої Відділи, буде звіт фінансовий за 1955 рік і вибір управи на 1956 рік. Доглядаючи членів напильна-ся прийти і виварили довгі, щоб не нарадилися на сусидів. — Гр. Сайкевич, предс.; П. Саламаха, касир і секретар.

НЮ ГЕНВЕН, КОНН. — Повідомляємо всіх членів Т-ва "Любов", Від. 370, що річні збори відбудуться в невідому, 18-го грудня, о год. 12-й пополудні. На зборах буде вибір управи на рік 1956, звіт з діяльності, тому просимо членів виварили довгі. Є два члени які прийняли перетини листи, не виварили своїх вкладок і Т-ва і рівночасно не є прийняті в другий Відділ — такий член є сусидований і не має забезпечення. Присутність всіх обов'язкова. Є справи до пологодження, як виплати хворим, дар на народні цілі і т. д. — К. Стасюк, предс.; М. Хома, касир; Р. Голубович, фін. секр.; В. Гіна, рек. секр.

БЕЛЛЕГЕМ, ПА. — Б-во св. Дмитрія, Від. 288, повідомляє, що місячні збори відбудуться в невідому 18-го грудня, о год. 12-й пополудні. Буде звіт фінансовий за 1955 рік і вибір управи на 1956 рік. Доглядаючи членів проситися виварили довгі перед закінченням року. Просимо всіх членів прийти на збори. — В. Копчук, предс.; В. Загворський, касир; Д. Мушак, секретар.

ТАВНТОН, МАСС. — Т-во ім. Т. Шевченка, Від. 122, повідомляє всіх своїх членів, що річні збори відбудуться в невідому, 18-го грудня, о год. 2-й пополудні, в залі Т-ва ч. 14 Maple Ave. Проситися членів і членкинь прийти на означений час, бо є важні справи до пологодження як також буде вибір управи на 1956 рік. — С. Василік, предс.; В. Проніцький, кас.; К. Сиданський, секр.

REAL ESTATE
ВЕЛИКИЙ ВИБІР НОВИХ І СТАРШИХ ДОМІВ, як "рент" і спліт левел" на великих ділянках в гористих околицях; тільки 12 миль від Нью-Йорку і 22 миль від Нью-Йорку.
WALTER KOSTER — Українське Бюро
Pembroke Road and Route 22 — Mountaintide, New Jersey
Tel. Westfield 2-5800

CHICAGO, ILL. — Monthly meeting of Birth of Holy Virgin Society Branch 259, will be held Sunday, Dec. 18, at Church Hall 4952 So. Paulina at 1:30 P. M. — P. Trusick Rec. Sec.

ВУНСАКЕТ, Р. АП. — Місячні збори Т-ва Запорозька Січ, Від. 208, відбудуться в невідому, 18-го грудня, в парадній залі при 74 Герріс Еве., о год. 1-й пополудні. Обов'язково кожен член повинен вжитися на ці збори; будуть важні справи до обговорення як також буде вибір управи на 1956 рік. Пригадуємо кожному члену Т-ва і УНСОУ, щоб виварили свої вкладки найшкороше до 25-го грудня бо впринятим разі будуть сусидовані. — М. Чагарин, предс.; І. Ковальський, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Збори членів Т-ва св. Юрія, Від. 239 відбудуться в суботу, 17-го грудня, в домі У. А. Торонян при 847 N. Franklin авт.; від год. 4:30 до 7-й пополудні. Пригадуємо, що з уваги на річне замкнення належить обов'язково виварили членські вкладки до УНСОУ. — Др. Галан, предс.; Ковальський, секр.

ПАСЕПЕК, Н. ДЖ. — Місячні збори Т-ва Шевченка, Від. 64 відбудуться в суботу, 17-го грудня, о год. 7:30 веч. у Вишиского. Проситися всіх членів прийти на збори, доглядаючи членів виварили свої вкладки до Союзу і Т-ва. — І. Вурний, секр.

ПАСЕПЕК, Н. ДЖ. — Т-во ім. Т. Шевченка, Від. 42, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в невідому, 18-го грудня, о год. 2-й пополудні, в домі при 237 Hope Ave. На збори просимо прийти всіх членів, бо є важні справи до пологодження. З огляду на те, що в невідому св. о. Ніколая буде роздавати дарунки, збори почнуться точно в означений час. Просимо всіх членів виварили членські вкладки, бо до кінця року мусимо замкнутися масові книги. — В. Марущак, рек. секр.

ПІНКАГО, ІЛЛ. — Отримав повідомлення від членам 131-го Від. УНС ім. Митрополита Андрія Шептицького, що канцелярія Відділу є чинною кожної п'ятниці ввечері між год. 7:30-8:30 в приміщенні СУМА, при 2457 Вест Шикаго Авеню.

Просимо всіх членів виварили свої фінансові зобов'язання найшкороше до 25 грудня кожного місяця, себто дня в якому всі гроші мусимо виварити до Централі.

Подбайте, щоб всі Ваші знайомі і приятелі стали членами нашого Відділу. Допоможіть у рості нашого Відділу. — Управа.

Посмертні Згадки

ІВАН ПРОЧАНІН, довголітній член Т-ва "Запор. Січ", Від. 155 УНСОУ в Перт, Амбой, Н. Дж., помер 1-го грудня 1955 р. в 75 р. життя. Остання в смертку 4 синів і 6 дочок: Антоша, Михайло, Петро і Микола; доньки: Анна, Марія, Катерина, Гелена, Розалія і Ольга. Похорон похований в селі Луково, пов. Леско, Галичина. Похорон відбувся 8-го грудня з погр. заведення до Грек. Кат. Церкви при участі Родини, Кривих, Знайомих і Членів Т-ва. Тільки останки поховані на Грек. Кат. Централі в Перт, Амбой, Н. Дж. — В. Н. П. М. Чумер, секр.

АННА СІДОР, довголітня членка Б-ва св. Арх. Михайла, Від. 90 в Централі, Па., померла 8. грудня 1955 р. Похована в селі Висоцького Віжне, пов. Турна над Стрисем, Галичина. До У. Н. Союзу вступила в 1926 року. Була добрим громадянською своєю рідною укр. гр.-катол. церквою, та народом. Остання в смертку мужа, три сини і три дочки та шестеро унуки. Похорон відбувся в домі жалоби до укр. гр.-католічної церкви Усп. Пр. Діви Марії в відтак на парадній цвинтар. — В. Я. П. М. Чумер, секр.

МАРІЯ

сестра УЛАДА САМЧУКА про героїство і страждання української жінки. Кілька видань твору свідчать про його успіх у читачів.
Ціна \$2.00.
Замовляйте:
СВОВОДА
83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

Дізнаємося сумною ністю о Друзях і Знайомих, що Наша Дорога Мама і Бабуся,
бл. п. Павлина Пиндус
зі Станіславона.
проживши 73 роки, померла дня 23-го листопада 1955 р. в Гартфорд, Конн. — Вічна їй Пам'ять!
В глибокому смутку
МІРОСЛАВА і ТАДЕН СОЛІЖА з дітьми.

В першу балочку річницю смерті
бл. п. Андрія Нучера
перехожого майора з Тернопілля (Зах. Україна) відправитися в СЕРЕДУ, 21-го ГРУДНЯ, о год. 8-й рано в українській грек.-кат. Церкві св. Юрія при 7-й вул., в Нью-Йорку
ЗАУПОКІННА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХІДОЮ
на яку Приїждять і Знайомих Покійного запрошує
Дружина МАРІЯ-КУЧЕР

MISCELLANEOUS

УКРАЇНСЬКА АГЕНЦІЯ НА ПЕНСИЛВЕНІЮ, ОГАЙО І ВЕСТ ВІРДЖІНІЮ!
Висилка пачок з Харчами, Одягом, Ліками і іншими потрібними товарами
ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.
Мито оплачуване в ЗДА. — Гарантія для доставки.
CHESTER'S
1717 E. Carson Street, Pittsburgh 3, Pa.
год. невід. від 12 до 6 веч.
Пишіть по нашій безплатній каталог.

СПЕЦІАЛЬНА РІЗДВІА ОФЕРТА — ЦЕН КУПОН

MAC BARTIST \$3.02

65 РІЗНИХ ВРАЗКІВ ЧУДОВО

298 ПЕРФУМІ

Тільки за \$2.98

\$6.00 ВАРТОСТІ ЦІНІ перфумів тільки за \$2.98

AMAZING SAMPLE OFFER INCLUDES FAMOUS PERFUMES UP TO \$29.82. 100% PURE GENUINE PERFUMES. 100% PURE GENUINE PERFUMES. 100% PURE GENUINE PERFUMES.

Ця вишкова оффорта дає змогу перфумерам обдарувати на пробу, цим чудовим перфумом. Ви одержуєте 65 флашконок казкового запаху перфуму, вартості до \$20 за уніцію. В гарній кристалічній пуделку Perfume Tupper Nips знайдете 65 флаш, з сильним, екзотичним і приємним запахом. Зміст вартості понад \$5. Відстанте за \$2.98, варт. самого флашкону. Запах є обмежений. Спійшіть!

Не посилайте грошей. — Гарантія задоволення.

VALWORTH CO., Dept. 292,

P. O. Box 92, Flatbush Sta., Brooklyn 26, N. Y.

Проніш вилати мені (зазначити кількість) 1 пачку 65 чудових перфумів за \$2.98, 3 пачки за \$8.00, шадите \$3.00, замовлюючи 3 пачки.

Ім'я Адреса

УКРАЇНСЬКІ ФОНОГРАФІЧНІ ПЛАТІВКИ

Заходять або пишуть по українській в другі платівки. Вислаємо платівки по цілому світі. Пишіть шодня по український каталог платівок.

FOREIGN RECORD EXCHANGE

2219 West Chicago Avenue, Chicago 22, Ill., U.S.A.

ВАРТІСНІ КНИЖКИ

— ЦЕ НАПІСАНІШНІ ПОДАРУНОК НА СВ. МІКОЛАЯ І РІЗДВО

Англо-укр. словник — М. Подвезька 4.00

Велике цбє — Д. Гуменна 2.50

Багато неба — Д. Гуменна 2.50

Енциклопедія українознавства 48.00

Твори Леви Українки — 12 томів, полот. справа 24.00

Катедра св. Софії у Києві — В-во УВАН 12.50

Фотоальбом "Любів Україну" 12.50

Ісаак Мазепа — П. Феденко 3.00

Україна у війні за Державність — ген. О. Удовиченко 4.00

Доглядаючи членів УНСОУ з Московією 1654 р. — А. Яковлєв 2.00

Збірка Українських Новел 3.00

Наши Лівий — Видавна "Червоної Книжки" 3.00

Повний Українсько-Англійський Словник — Андрушечини — Крет 12.50

Лівий — В-во Київ — полот. справа з зол. витисками 9.00

Михайло Гайдаровський — В. Витвицький 3.00

полот. справа 3.50

Призначення України — Ю. Липа 1.50

Рай — В. Барка 3.00

Словник чужомовних слів — 25,000 чужомовних слів і виразів 6.00

Спогади С. Чикаленко — В-во УВАН 3.50

Твори М. Гоголя — І-ІІ томи 3.75

Твори М. Куліша — В-во УВАН 3.50

Український Лінкар — Д-ра А. Т. Ніколенко 6.00

Українсько-англ. словар — М. Подвезька 6.00

Українсько-англ. словник — М. Подвезька 5.00

Замовляйте:

"СВОВОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ПРАЦЯ

HELP WANTED—FEMALE

TYPIST CLERK

загальна зборка праці

Вимагається досвідчений знання англійської мови, Малий досвід або початковий. Платити після умови. Стає праця. Українська фірма. Голоситися особисто в:

LAKA TOOL & STAMPING CO

62 Kinkell St., Westbury, L. I. N. Y.

МЕДСЕСТРИ

— загальні обов'язки. На всі зміни, початкова платня \$250. Від 3-11 і нічна зміна \$260. Регулярні підвищення. Також вільні місця при Вишківській Медсестрі. Велі аплікації слати до: DIRECTOR OF NURSES, All Souls Hospital, Morristown, N. J.

ОПЕРЕАТОРИ

з досвідом при Zig-Zag-Merrow і звичайних машинах до жіночого білля. Денна і нічна зміна.

VALMOR UNDERGARMENT

100 — 8th St., Passaic, N. J.

MOVIES—THEATRE

СЬОГОДНІ І ЗАВТРА!

Европейський фільм ADVENTURE

also

TIMBERJACK

Special matinee — 12-4, 30c

AMERICAN THEATRE

3rd St. bet. Ave. B & C — N.Y.C.

ДРІВНІ ОГОЛОШЕННЯ

МАСМО нові святкові укр. картони релігійного змісту. 24 за \$1, 100 за \$3.50. Народні з патр. змістом, 14 за \$1, або 100 за \$7.

"S. U. R. M."

11 East 7th St., New York 3, N. Y.

ВАКААН

Miami, Florida

Масмо кімнати до сніданку. Пишіть або їдте просто до:

Mr. & Mrs. M. SZPAK

257 N. E. 17th Terrace, Miami 32, Florida. — Phone 82-2892

MIAMI — FLORIDA

Масмо до зніманню улюблених апартаментів з кухні, з навісним до варення, столом, на крітій на тиждень, місяць, або цілий сезон.

Mr. & Mrs. FRANK TARANDA

884-692 N. E. 85th St., Miami 38, Fla.

Tel Plaza 8-1078

• Праця — Help Wanted — Agency — Праця •

Шукаєте праці — шукаєте робітника?

Зверніться до Агенції Посередництва Праці

TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY

33 — 3rd Avenue, New York 3, N. Y. — Tel. ORchard 4-1137

Особливо потрібні кваліфіковані, або некваліфіковані робітники до праці в ресторанах:

КУХАРІ, ВУФЕТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ, ПОСЛУГАЧІ, ПОМИВАЧІ і ін.

• Заходьте до нашої Агенції, яка існує вже 30 років! •

Наша Агенція вільна, швидко і ефективно знайде для вас роботу! Переконайтеся про це!

JOHN GELETY, власник

ПЕРШИЙ РАЗ В ІСТОРІЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ ІНДУСТРІЇ, ОДНА ОДИНОКА КОМПАНІЯ ЗАРОБИТЬ В ОДНОМУ РОЦІ ПОНАД І БІЛЬШОЇ ДОЛЯРИВ.

Таке повідомлення Ви прочитали тому декілька днів в часописах про Джералд Моторс.

Компанія ФОРДА оголосила, що в 1955 році заробить більше чим за 21 років (1919-1940) вжитих разом.

Нові рекорди заробітку оголосили також:

STANDARD OIL of N. J., ALCOA, US STEEL і ін.

Американські компанії виробляють і заробляють більше чим будьколи.

І ВИ МОЖЕТЕ КОРИСТАТИСЯ зі заробітків цих компаній, і тим самим значно збільшити Ваші приходи, якщо Ви заінвестуєте Ваші гроші в Інвестиційних фондах (MUTUAL FUNDS).

ІНВЕСТИВАТИ МОЖНА ОДНОРАЗОВО ВІД 250 ДОЛ. ВГОРУ — АБО МІСЯЧНО ВІД 10 ДОЛ. ВГОРУ.

Всі інформації в прощаних справах даємо в англ. і українській мовах безкоштовно та без будь-яких зобов'язань з Вашого боку. За інформаціями, просимо вивинити і вилати поданий випис купон, або телефонувати, в понеділок і п'ятницю від год. 4 до 7-й на будь-яке з поданих на купоні чисел, а в інші дні ліквітувати:

ROSELLE, N. J. — Tel. CHestnut 5-5963.

KING MERRITT & Co., Inc.

Foreign Language Dept. (Ukrainian)

391 Grand Avenue,

Englewood, New Jersey

Tel. LOwell 7-0103

в Нью-Йорку:

MURray NH 8-8840

Тарзан

— Як вам відомо, Леопада — це португальська оседа.

Кілька років тому я купив плантацію кави, сподіваючися заробити на торговельних зв'язках із Португалією.

— Кава — це важливий продукт, і мені йшло добре. — Я тут вмішався Тарзан. — Я згадував, що Лазар також має багато плантацій.

— Барато? Це ж його всі!

Тут Голт заскреготав зубами.

— Це значить всі, крім мого!

— MANY? HE OWNS THEM ALL! THEN HOLT GRITTED HIS TEETH. "THAT IS ALL BUT MINE!"

— Тарзан відчув симпатію до "втікача" і жадливо чекав на його оповідання. — Мосім'я — Голт!

Тарзан відчув симпатію до "втікача" і жадливо чекав на його оповідання. — Мосім'я — Голт!

Тарзан відчув симпатію до "втікача" і жадливо чекав на його оповідання. — Мосім'я — Голт!

Тарзан відчув симпатію до "втікача" і жадливо чекав на його оповідання. — Мосім'я — Голт!

Тарзан відчув симпатію до "втікача" і жадливо чекав на його оповідання. — Мосім'я — Голт!

Тарзан відчув симпатію до "втікача" і жадливо чекав на його оповідання. — Мосім'я — Голт!